



PROTECO®



FÚRIK AKU ZÁHRADNÝ PROFI 10.86-AKZ-240-P



ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU

ÚVOD

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky PROTECO. Dôsledné dodržiavanie návodu na obsluhu Vám zaistí bezpečnú prevádzku. Je nevyhnutné, aby ste sa s návodom v plnom rozsahu oboznámili ešte pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky.

Pozorne si prečítajte všetky pokyny pre bezpečnú prevádzku.

ÚČEL POUŽITIA

AKU záhradný fúrik je určený na pohodlnú prepravu ľahkých až stredne ťažkých materiálov v záhrade alebo pri drobných úpravách vonkajších priestorov. Je vhodný na presun zeminy, kompostu, piesku, stavebného materiálu, rastlín a ďalších predmetov, pričom vďaka akumulátorovému pohonu uľahčuje manipuláciu aj v nerovnom teréne, šetrí sily používateľa a zvyšuje efektivitu práce. Fúrik je určený výhradne na ručné ovládanie a prepravu materiálu v súlade s jeho konštrukčnými parametrami.



Tento výrobok je v súlade so smernicami EÚ.



PREČÍTAJTE SI NÁVOD! Pred použitím si dôkladne prečítajte používateľský manuál a oboznámte sa s ovládaním stroja, aby ste predišli úrazom a poškodeniu zariadenia.



UPOZORNENIE! Ignorovanie bezpečnostných symbolov a varovaní uvedených na stroji, rovnako ako nedodržanie bezpečnostných a prevádzkových pokynov, môže viesť k vážnemu zraneniu alebo aj k smrti.



Chráňte pred dažďom a striekajúcou vodou!



Používajte ochranný pracovný odev!



Zákaz fajčenia, otvoreného ohňa a iskier!



Žieravina (kyselina z batérie).



Výbušný plyn.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Typové označenie	10.86-AKZ-240-P
Menovité napätie	24 V DC
Kapacita batérie	12 Ah
Typ batérie	Olovnený akumulátor
Výkon motora	500 W
Maximálna rýchlosť	Vpred: 0-6 km/h Vzadu: 0-3,5 km/h
Maximálna nosnosť	350 kg
Maximálny objem	Voda (kvapaliny): 240 l Pevný materiál: 283 l
Hmotnosť bez nákladu	cca 60 kg
Rozmery (d × š × v)	1570 x 890 x 990 mm
Kolesá	predné: 2x 4.00-8 nafukovacie s traktorovým vzorom zadné: 2x otočné 10" nafukovacie koliesko s bočnou brzdou

KOMPONENTY

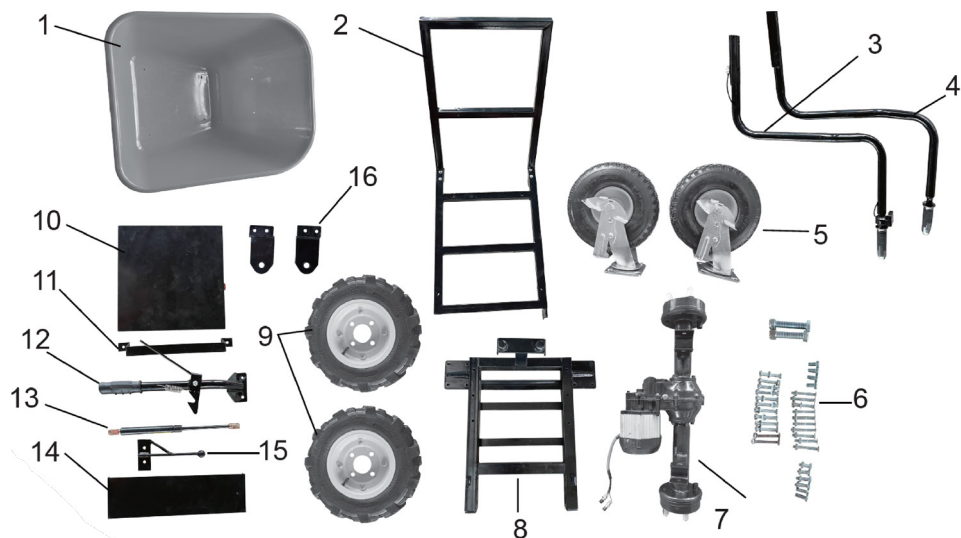
1	Plastová korba
2	Nafukovacie kolesá 4.00-8
3	Diferenciálny motor
4	Otočné 10" koliesko s brzdou
5	Rukoväť pre sklápanie
6	Zadná doska
7	Ovládací panel (akcelerátor)
8	Rukoväť
9	Systém batériového boxu



OBSAH BALENIA

1	Plastová korba
2	Predný rám
3	Pravá rukoväť s ovládacím panelom
4	Ľavá rukoväť
5	Otočné 10" koliesko s brzdou
6	Montážna sada (skrutky, matice a pod.)
7	Diferenciálny motor
8	Spodný rám

9	Nafukovacie kolesá 4.00-8
10	Batériový box
11	U-profil na uchytenie batérie
12	Rukoväť na sklápanie korby
13	Plynová vzpera
14	Zadná doska
15	Držiak sklápania
16	Spojovacie diely



PREDSLOV

Vážený zákazník, tento návod obsahuje dôležité informácie a odporúčania pre správne a bezpečné používanie a údržbu elektrického fúrika. V súlade s bežným obchodným označením zariadenia (pozri obálku) je v tomto návode zariadenie označované ako „stroj“. Tento návod je súčasťou stroja a nesmie byť uchovávaný samostatne. Pred prvým použitím si ho dôkladne prečítajte a uchovajte pre neskoršie použitie. Ak je stroj odovzdaný inej osobe, vždy spolu s ním odovzdajte aj tento návod.

DODRŽIAVAJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!



Prečítajte si celý návod, aby ste predišli nedorozumeniam, poškodeniu stroja alebo dokonca zraneniam!

Vzhľadom na neustály vývoj našich produktov sa ilustrácie a fotografie môžu mierne líšiť.

Ak v tomto návode nájdete chyby, dajte nám, prosím, vedieť.

BEZPEČNOSŤ

ÚČEL POUŽITIA

Stroj smie byť používaný iba na určený účel! Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Pre správne používanie stroja je nevyhnutné dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy, montážne pokyny a pokyny k prevádzke a údržbe uvedené v tomto návode. Všetci používatelia a osoby vykonávajúce servis stroja sa musia s týmto návodom oboznámiť a byť informovaní o možných nebezpečenstvách. Stroj je určený na prepravu nákladu v rámci maximálnej povolenej nosnosti.

VAROVANIE – NAJVYŠŠIE RIZIKO ZRANENIA!

Odstránenie alebo úprava bezpečnostných prvkov môže viesť k poškodeniu zariadenia a vážnemu zraneniu!

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Stroj smie byť používaný za nasledujúcich podmienok:

- Vlhkosť vzduchu: max. 70 %
- Teplota: +5 °C až +40 °C
- Stroj – najmä batéria – nesmie byť vystavený teplotám nad 80 °C.
- Neskladujte ho na priamom slnku ani dlhodobo v uzavretom aute (napr. v kufrí).

ZAKÁZANÉ POUŽITIE

- Je zakázané používať stroj mimo technické limity uvedené v tomto návode.
- Používanie bez predpísaných ochranných prvkov je zakázané.
- Ak stroj nie je určený alebo certifikovaný pre dané použitie, jeho používanie je zakázané.
- Nie je dovolená úprava rozmerov ani iná konštrukčná zmena.
- Akékoľvek zásahy do stroja alebo jeho častí sú zakázané.
- Stroj nesmie byť používaný na iné účely, než ktoré sú uvedené v tomto návode.
- V pracovnej oblasti nesmú byť ďalšie osoby – pracovný priestor musí byť vyprataný

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Chýbajúce alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky musia byť okamžite nahradené! Miestne platné zákony a predpisy môžu určovať minimálny vek obsluhy a obmedzovať používanie tohto stroja! Aby nedošlo k poruche, poškodeniu stroja a zraneniu, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny.

VŠEOBECNÉ

- Stroj používajte iba za dobrej viditeľnosti.
- Pri únave, nesústredenosti alebo pod vplyvom alkoholu či drog je používanie stroja zakázané.
- Pozor na klzké povrchy – nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Pracujte v pevných a protišmykových topánkach.
- Pád alebo zakopnutie môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.
- Stroj smú obsluhovať iba zaškolené osoby, ktoré poznajú tento návod.
- Nie sú potrebné špeciálne motorické schopnosti – postačujú bežné pracovné zručnosti.
- Pri používaní majte obe ruky na stroji.
- Nepovolané osoby, najmä deti, sa nesmú približovať k pracujúcemu stroju.
- Pri odovzdaní stroja tretej osobe musí byť priložený aj tento návod.
- Pred spustením alebo po poruche skontrolujte stav zariadenia.
- Dávajte pozor pri práci v blízkosti bazénov alebo jazierok.
- Stroj nepoužívajte v daždi ani vo vlhkom prostredí.
- Pred údržbou odpojte batériu!

NABÍJAČKA

- Nabíjačka je určená výhradne na dobíjanie batérie tohto stroja. Inú batériu nabíjať nesmiete.
- Nabíjačku nikdy nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Káble odpojujte vždy ťahom za zástrčku, nikdy netiahnite za kábel!
- Ak je kábel, zástrčka alebo nabíjačka poškodená, nepoužívajte ju. Odneste ju do servisu.
- Nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla.
- Nepoužívajte predlžovací kábel.
- Nedávajte kovové predmety do kontaktu s nabíjacími kontaktmi.
- Nabíjačku neotvárajte – v prípade poruchy kontaktujte servis.
- Nabíjajte výhradne originálnou nabíjačkou. Použitie inej môže spôsobiť poruchu alebo požiar!

BATÉRIA

- Nesprávne používanie alebo používanie poškodené batérie, z ktorej unikajú výpary, môže byť nebezpečné.
- V takom prípade sa presuňte na čerstvý vzduch a v prípade problémov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Nikdy nenabíjajte batériu v blízkosti kyselín alebo horľavých látok.
- Batériu nabíjajte iba pri teplote okolia medzi 0 °C až +40 °C. Po náročnom používaní nechajte batériu najprv vychladnúť.
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Chráňte batériu pred teplom a ohňom.
- Batériu používajte iba pri teplote okolia medzi 0 °C až +45 °C.
- **SKRAT!** Pri likvidácii, preprave alebo skladovaní musí byť batéria uložená v plastovom sáčku alebo krabici, prípadne musia byť jej kontakty prelepené.
- Batériu nikdy neotvárajte.

ZVYŠNÉ RIZIKOVÉ FAKTORY

Napriek zamýšľanému použitiu pretrvávajú určité zvyšné riziká. Vzhľadom na návrh a konštrukciu stroja môžu nastať nebezpečné situácie, ktoré sú v týchto prevádzkových pokynoch označené nasledovne:



NEBEZPEČENSTVO – Tento bezpečnostný pokyn označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nezabráňte – môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu.

VAROVANIE – Tento bezpečnostný pokyn označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nezabráňte – môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

UPOZORNENIE – Tento bezpečnostný pokyn označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nezabráňte – môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.

POZNÁMKA – Táto poznámka označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nezabráňte – môže viesť k poškodeniu majetku.

Bez ohľadu na všetky bezpečnostné predpisy zostáva váš zdravý rozum, primeraná kvalifikácia a zaškolenie najdôležitejším prvkom bezpečnej prevádzky stroja. Bezpečná práca závisí predovšetkým od vás.

MONTÁŽ

- Skontrolujte, prosím, obsah balenia ihneď po prevzatí, či nedošlo k poškodeniu počas prepravy alebo nechýbajú niektoré diely.
- Reklamácie týkajúce sa prepravného poškodenia alebo chýbajúcich dielov musia byť uplatnené ihneď po prevzatí a rozbalení stroja, pred jeho uvedením do prevádzky.

1. Pripojte 2 otočné kolieska s brzdou k spodnému rámu pomocou 8 skrutiek M8×25 s prírubou a príslušných matíc.



2. Nainštalujte 2 kusy nafukovacích kolies na obe strany diferenciálneho motora pomocou 8 súprav (skrutka + pružná podložka + dištančná podložka).

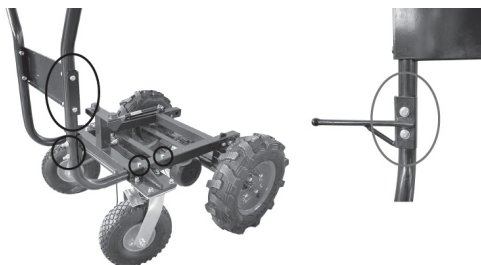
Poznámka: Pri montáži musí ventil pneumatiky smerovať von.



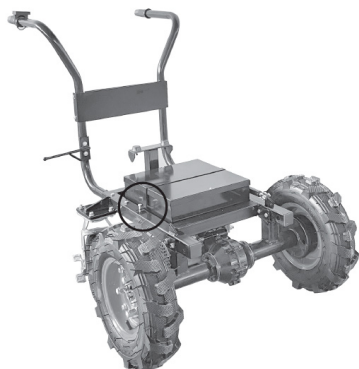
3. Spojte časti z kroku 1 a 2 pomocou 4 súprav (skrutyky M8×60, matice a podložky).



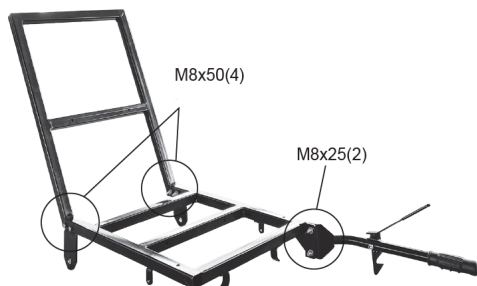
4. Pripojte zadný rám ku kompletnému spodnému dielu; potom upevnite zadnú dosku na rám a pripojte držiak sklápania pomocou 10 súprav (skrutyky M8×50, matice a podložky).



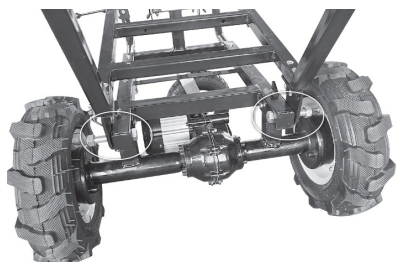
5. Umiestnite batériový box na spodný rám a potom pripevnite U-profilový držiak pomocou 2 súprav (skrutyky M8×60, matice a podložky).



6. Pripevnite spojovací diel a rukoväť na sklápanie k prednému rámu pomocou skrutiek M8×50 a M8×25, matic a podložiek.



7. Pripevnite celý diel z kroku 6 ku spodnej časti stroja pomocou 2 súprav (skrutyky M16×70, matice a podložky).



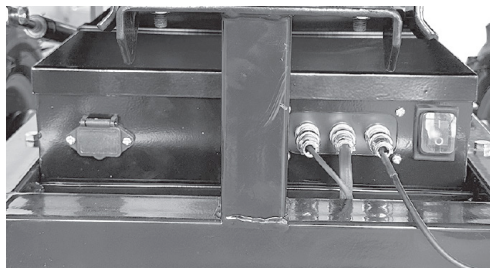
8. Pripojte plynovú vzperu medzi predný rám a spodnú časť stroja pomocou 2 súprav (skrutyky M8×25, matice a podložky).



9. Pripevnite korbu k prednému rámu pomocou 6 súprav (krížové skrutky M8×50, matice a podložky).



10. Pripojte všetky konektory a utiahnite aretačné matice. Káble upevnite pomocou sťahovacích pásov tak, aby sa nepreťahovali a neviklali.



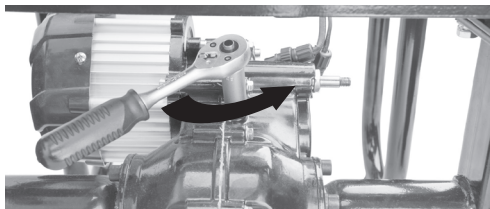
ÚDRŽBA DIFERENCIÁLU

Na údržbu stačí bežný prevodový olej. Odporúča sa doliať malé množstvo prevodového oleja každých 6 mesiacov až 1 rok; nie je potrebné to robiť príliš často.

Najdôležitejšie zásady: „počúvať zvuk“ a „kontrolovať prípadné úniky oleja“ sú dôležitejšie než pevne stanovený interval údržby.

Upozornenie: Dbajte na to, aby ste nenaliali príliš veľa oleja, pretože by mohlo dôjsť k vyduvaniu tesnenia.

Referenčná hodnota: ak je olejová nádrž úplne prázdna, objem 100 ml je dostatočný na jej naplnenie.



PREVÁDZKA

- Zariadenie smie byť používané iba v bezchybnom technickom stave.
- Pred každým použitím zariadenia ho vizuálne skontrolujte.
- Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným prvkom, elektrickému ovládaniu, elektrickým káblom a skrutkovým spojom – či nie sú poškodené a či sú správne utiahnuté.
- Akékoľvek poškodené časti vymieňajte pred uvedením zariadenia do prevádzky.

POKYNY K PREVÁDZKE



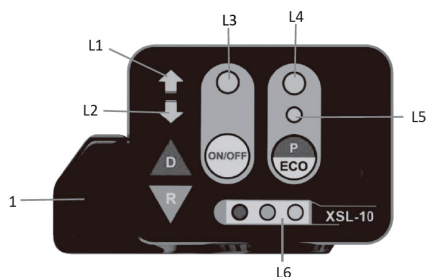
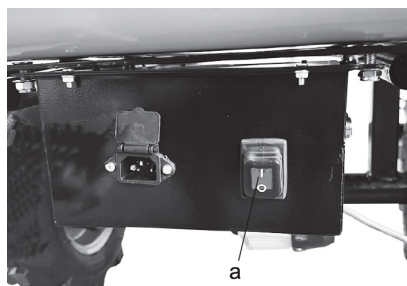
VAROVANIE

Pred akoukoľvek údržbou alebo nastavovaním zariadenia odpojte batériu!

Poznámka: Batériu nikdy nevyndávajte, ak je stroj v chode.

V prípade dlhšej nečinnosti stlačte tlačidlo na vypnutie.

OBSLUHA



1. Otočte prepínač (a) do polohy I.
2. Stlačte tlačidlo ON/OFF – rozsvieti sa kontrolka L3, fúrik je zapnutý.
3. Stlačte tlačidlo D, rozsvieti sa kontrolka L1, potom stlačte páčku plynu 1 – fúrik pôjde vpred. Stlačte tlačidlo R, rozsvieti sa kontrolka L2, potom stlačte páčku plynu 1 – fúrik pôjde vzad.
4. Stlačte tlačidlo P/ECO – rozsvieti sa kontrolka L4 – aktivuje sa elektrická brzda, ktorá udrží stroj na mieste aj pri stlačenej páčke plynu (vhodné napríklad do kopca). Stlačte rovnaké tlačidlo znovu – rozsvieti sa kontrolka L5 – aktivuje sa asistent jazdy z kopca. Táto funkcia pomáha pri jazde s ťažkým nákladom z kopca a automaticky udrží bezpečnú rýchlosť.
5. L6 – indikátor stavu nabitia batérie.

NABÍJAČKA

Nabíjačka je integrovaná v systéme batériového boxu.

Nabíjanie batérie:

1. Pripojte nabíjačku do zásuvky a zasunte nabíjací konektor.
2. Nabíjate batériu.
3. Akonáhle je batéria plne nabitá (indikované na nabíjačke), môžete nabíjačku odpojiť.

LED indikácia na ovládacom paneli:

Všetky tri LED kontrolky sa rozsvietia po stlačení červeného tlačidla napájania.

Pri aktivácii stroja pomocou páčky znamená rozsvietenie LED nasledovný stav nabitia batérie:

1. Svieta všetky tri LED – kapacita batérie 100 % až 51 %
2. Svieta červená a oranžová – kapacita batérie 50 % až 10 %
3. Svieta iba červená – batériu je potrebné nabiť

ÚDRŽBA



UPOZORNENIE

Pred akoukoľvek údržbou alebo nastavovaním zariadenia odpojte batériu!

Hrozí vážne zranenie v dôsledku neúmyselného alebo automatického spustenia stroja!

Stroj nevyžaduje rozsiahlu údržbu.

V prípade poruchy alebo závady zverte opravu iba vyškolenému personálu.

POZNÁMKA:

- Po každom použití stroj dôkladne vyčistite – predĺžite tým jeho životnosť a zabezpečíte bezpečné pracovné prostredie.
- Opravy smú vykonávať iba odborne spôsobilé osoby.
- Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek a v prípade potreby ich vymeňte.
- Pravidelne kontrolujte celkový technický stav stroja.
- Stroj skladujte na suchom mieste, chránenom pred poveternostnými vplyvmi.

PLÁN ÚDRŽBY

Po každom použití stroja skontrolujte káble (pevnosť spojov, poškodenie).

ČISTENIE

- Používanie niektorých prípravkov s obsahom agresívnych látok alebo abrazívnych prostriedkov môže poškodiť povrch stroja!
- Povrch stroja čistite vlhkým handričkou namočenou v jemnom čistiacom roztoku.
- Nikdy nepoužívajte tečúcu vodu ani vysokotlakový čistič.
- Vonkajšie časti čistite vlhkou hubkou.
- Elektronické súčiastky nikdy nečistite vodou!
- Skontrolujte stroj a odstráňte usadeniny a nečistoty pomocou kefy.

SKLADOVANIE

- Pred uložením dôkladne vyčistite všetky diely.
- Všetky komponenty skladujte oddelene na suchom mieste, pri teplote nie nižšej než -10 °C.
- Pred uložením batériu úplne nabite.

POZNÁMKA:

Ak stroj dlhšiu dobu nepoužívate, batériu je potrebné nabiť aspoň raz za mesiac.

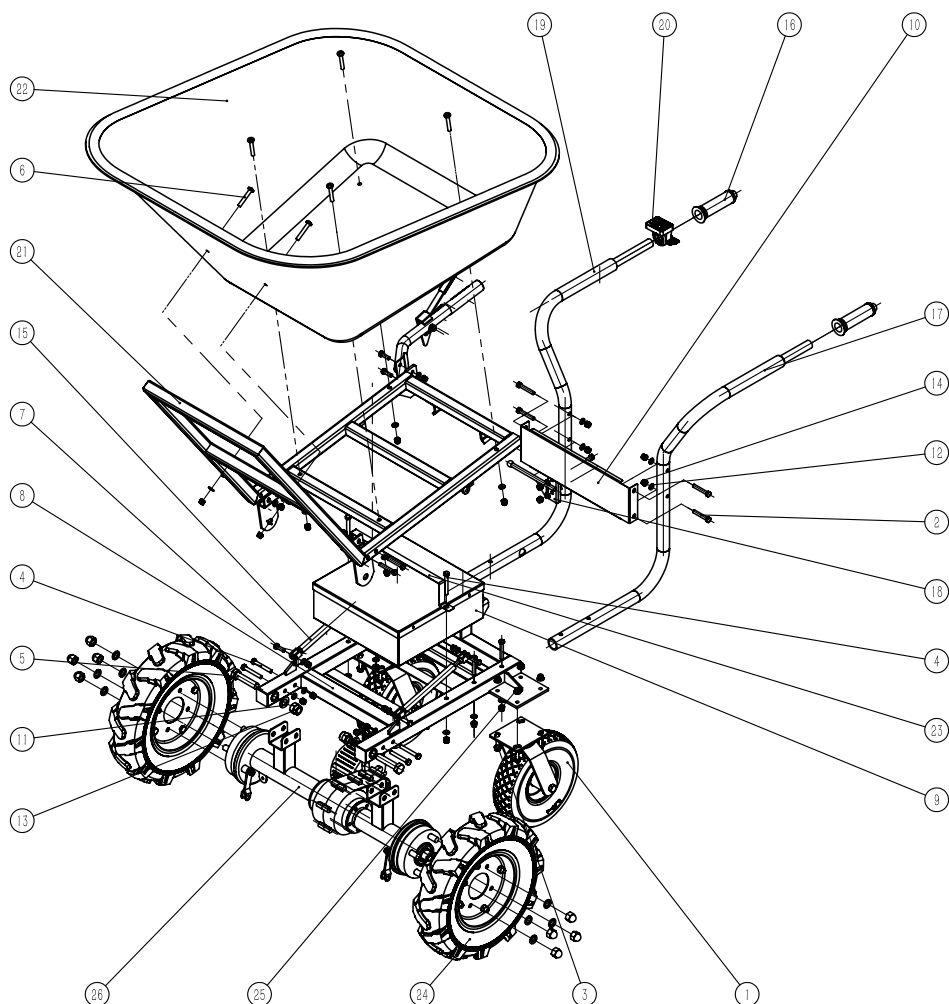
LIKVIDÁCIA

Neodkladajte stroj ani batériu do zmiešaného odpadu.

Informujte sa u miestnych úradov o možnostiach ekologickej likvidácie.

PORUCHA

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadne napájanie	Batéria nie je nabitá	Dobite batériu
	Nabíjanie nefunguje	Skontrolujte motor
	Poškodený hlavný vypínač	Skontrolujte vypínač
	Poškodený alebo uvoľnený kábel	Skontrolujte káblové vedenie
Nabíjanie nefunguje	Uvoľnený kábel	Skontrolujte zapojenie kábla



Pozícia	Popis	Počet
1	Otočné koliesko s brzdou 10"	2
2	Skrutka M8×50-N	14
3	Skrutka DIN 6921 - M8×25×25-N	8
4	Skrutka M8×60-N	6
5	Skrutka M16×70-N	2
6	Skrutka M8×50-50 H typ N	6
7	Skrutka M8×25-N	4
8	Spodný rám	1
9	Batériový box	1
10	Zadná doska	1
11	Podložka SMWC 16	2
12	Podložka SMWC 8	30
13	Matica M16-N typ 10	2
14	Matica M8-N typ 10	30
15	Plynová pružina	2
16	Ochrana na rukoväť	2
17	Ľavá rukoväť	1
18	Omezovacia páka	1
19	Pravá rukoväť	1
20	Akceleračný panel XSL-10	1
21	Predný rám	1
22	Zásobník	1
23	Upevňovacia doska	1
24	Nafukovacie gumové koleso 4.00-8	2
25	Matica M8-N typ 9	8
26	Diferenciálny motor	1

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Dodávateľ pre Slovenskú republiku:

PROTECO náradie s.r.o. Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

Označenie výrobku: 10.86-AKZ-240-P koliesko aku záhradné PROFI 240L / 400 kg PROTECO

Typ: EWB9800

Výrobok: spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenských.

Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:

EN 61000-6-1:2019
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 50581:2012
EN ISO 12100:2010
EN ISO 3691-5:2015/A1:2020
EN 55012:2007/A1:2009

Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:

UDEM ICATC Industry and Trade Inc.Co. Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) Ankara Turkey.

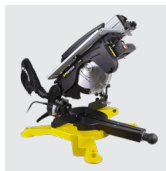
Podľa vydaných reportov a certifikátu : UDEM ICATC Industry and Trade Inc.Co. Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) Ankara Turkey.

Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 25

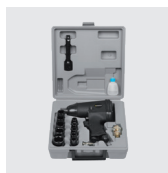
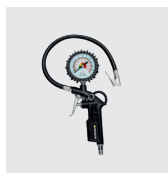
Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap
Podbřeží 63
518 03

V Bratislave, dňa 05.11.2025

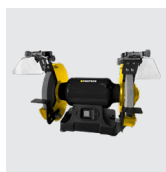

Libor Knap
Konateľ spoločnosti
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230
IČ DPH: SK2120403230



 **PROTECO®**



Dodávateľ pre SK:
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava - Petržalka 851 04
www.proteco-naradie.sk



SPOLAHNÍVÉ NÁRADIE, KTORÉ VYDRŽÍ

